



Cellu M6[®] Endermolab

NÁVOD K OBSLUZE

**Před použitím zařízení si pozorně
přečtěte celý návod k obsluze**

© LPG Systems 2024. LPG[®], Cellu M6[®] Endermolab; Keymodule[™] a Endermowear[®] jsou registrované ochranné známky společnosti LPG Systems a/nebo ochranné známky, na které má výhradní práva.
Reprodukce, i částečná, je přísně zakázána.

GU 0904 – CZ
Vydání D1 datováno 01/2024



Gratulujeme vám k zakoupení zařízení Cellu M6® Endermolab i.

Tento model zahrnuje mnohaleté zkušenosti v oblasti výzkumu, návrhu a výroby systémů léčby kožních tkání. Můžete si naplno vyzkoušet technickou dokonalost a spolehlivost společnosti LPG Systems, která je lídrem v tomto odvětví. Tento návod k obsluze obsahuje pokyny k obsluze, základní pokyny k pravidelné údržbě a bezpečnostní pokyny.

Přístroj je určen k léčbě pojivové tkáně. Přístroj smí používat pouze odborník, který se zúčastnil školení výrobce poskytovaného společností LPG Systems nebo schváleným dodavatelem, pokud se nacházíte mimo Francii.

Pokud máte jakékoli pochybnosti týkající se obsluhy nebo údržby zařízení, neváhejte kontaktovat společnost LPG Systems prostřednictvím vašeho dodavatele.

UPOZORNĚNÍ

Aby mohla společnost LPG Systems lépe reagovat na požadavky a očekávání zákazníků, neustále hledá způsoby, jak zlepšit design a kvalitu svých produktů. Z tohoto důvodu může dojít k několika drobným rozdílům mezi vaším zařízením a položkou popsanou v této příručce.

→ OBSAH BALENÍ

- > Jedna jednotka Cellu M6® Endermolab *i*
- > Jedna hlavní hlavice Ergodrive™
- > Jedna sada Keymodule™ (KM80)
- > Jedna hlavice TR50
- > Jedna sada přídatných hlavic (TR15 a TR30)
- > Jedna sada mikrotrysek/mikrohlavic
- > Jedna hlavice Ergolift
- > Dvě komory Ergolift™ (Lift 20 a Lift 10)
- > Jedna sada liftingových hlavic
- > Jeden návod k obsluze
- > Dva napájecí kabely
- > Jedna POS marketingová sada

V závislosti na verzi, kterou máte (viz sériové číslo na typovém štítku; „B“, „2i“ nebo „i“), nebudou některé protokoly aktivovány a jejich příslušenství nebude přiloženo. Odstavce, které je popisují, se tedy dané verze netýkají (viz tabulka na další stránce).

	Verze 2 i	Verze i	Verze i B
Ergodrive	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikrotrysky Mikrohlavice	✓	✓	✓
Ergolift Lift 20 Lift 10	✓		
Liftingové hlavice		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Napájecí kabely	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ OBSAH

1.	POPIS ZAŘÍZENÍ	5
2.	POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ	7
3.	BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	15
4.	ÚDRŽBA	18
5.	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	28
6.	TECHNICKÉ ÚDAJE	29
7.	TERAPEUTICKÉ HLAVICE	30
8.	ENDERMOWEAR®	51
9.	ZÁRUKA	52
10.	PŘÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA	56

UPOZORNĚNÍ

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické údaje produktu bez předchozího upozornění. Jakákoli reprodukce – i částečná – je zakázána. Všechny ilustrace v tomto návodu k obsluze jsou nezávazné.

URČENÉ POUŽITÍ

Zdravotnický prostředek CELLU M6® Endermolab i je určený k terapeutickým účelům. Lze použít k:

1. Redukci sekundárního lymfedému paže po mastektomii
2. Zlepšení sekundárního lymfedému
3. Zlepšení lymfatického oběhu v ošetřované oblasti
4. Uvolnění menších svalových bolestí
5. Uvolnění svalových křečí
6. Zlepšení lokálního krevního oběhu
7. Dočasné uvolnění menších svalových bolestí spojených s DOMS (zpožděná bolest svalů při nástupu)
8. Zlepšení lokálního oběhu při rehabilitaci popálenin
9. Snížení výskytu celulitidy a cirkumference ošetřovaných oblastí
10. Dočasné zlepšení lymfatického oběhu a lokálního krevního oběhu pro zlepšení trofiky pokožky v ošetřovaných oblastech
11. Zlepšení kvalitu pokožky, jizev a fibrózy
12. Zlepšení příznaků stárnutí pokožky (vrásky, jemné linky, ochabnutí pokožky, tuková infiltrace, pevnost, elasticita, pleť, oční vřásky)
13. Stimulaci fibroblastů (kolagen, elastin a syntéza kyseliny hyaluronové)

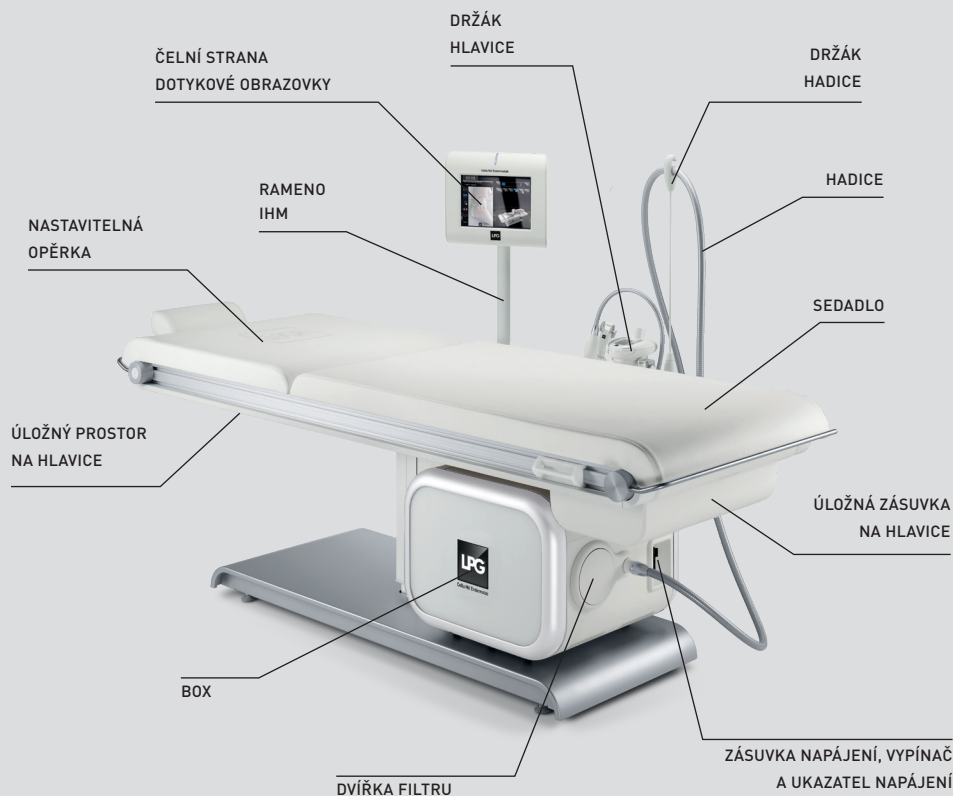
Zařízení využívá terapeutické hlavice s dvojrozměrnou stimulací pro tvarování těla a léčbu příznaků stárnutí. Zařízení mohou používat odborníci a fyzioterapeuti v nemocnicích, terapeutických centrech nebo institucích. Je to nezávislé zařízení, které nelze kombinovat s jinými zařízeními. Zařízení mohou používat pouze odborníci vyškolení společností LPG Systems v oblasti používání zařízení. Zařízení není vhodné k domácímu použití. Zařízení lze používat pouze u dospělých osob.

PRINCIP FUNKOVÁNÍ

Princip fungování zdravotnického zařízení Cellu® M6 Endermolab i spočívá v sací síle spojené s pohyby válečků/ventilů terapeutických hlavic.

Tyto hlavice se přikládají na zdravou pokožku pacienta a poté se jimi pohybuje po ošetřované oblasti, což provede odborník vyškolený společností LPG Systems.

→ CELLU M6® ENDERMOLAB ⓘ (POKRAČOVÁNÍ)



⚠ UPOZORNĚNÍ

Jednotka může fungovat, pouze pokud je připojena k elektrické síti pomocí napájecího kabelu, po zapnutí pomocí vypínače, a pokud svítí zelená kontrolka napětí.
Po zapnutí jednotky počkejte několik sekund, než se na obrazovce zobrazí informace.

→ ÚLOŽNÝ PROSTOR A ZÁSUVKA NA HLAVICE



ÚLOŽNÝ PROSTOR NA HLAVICE



ÚLOŽNÁ ZÁSUVKA NA HLAVICE

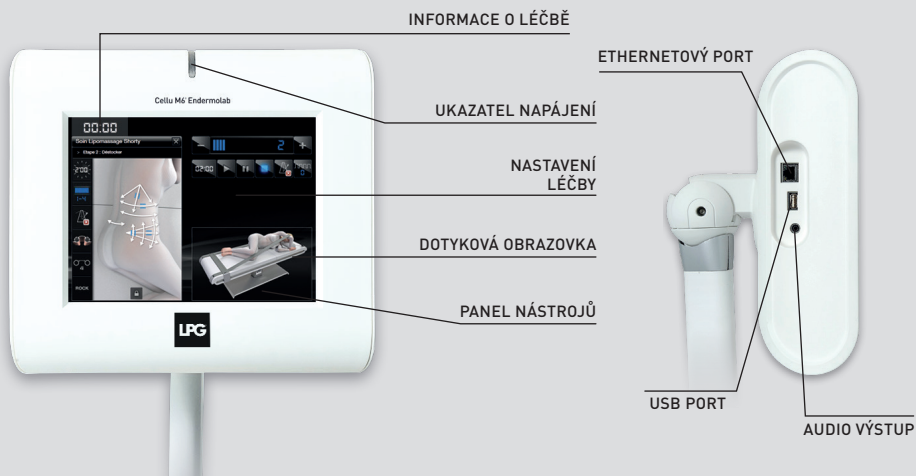
→ PŘÍSTUP K FILTRU



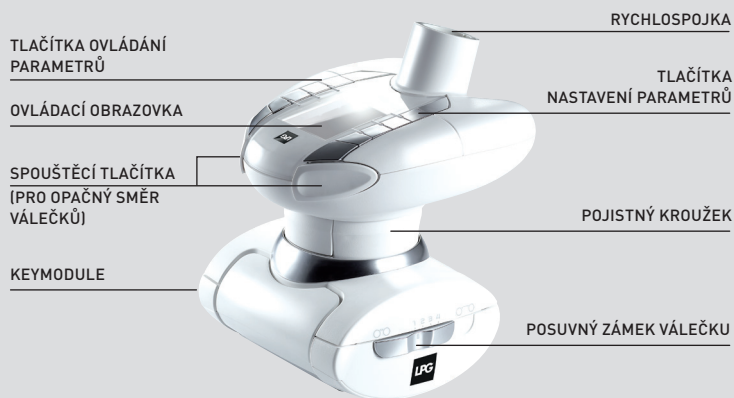
DVÍŘKA FILTRU

FILTR JE PŘÍSTUPNÝ NA BOKU BOXU

→ OVLÁDACÍ OBRAZOVKA



→ HLAVICE ERGODRIVE™



➤ UPOZORNĚNÍ

Podrobné pokyny k používání dotykové obrazovky najdete v návodu k obsluze k dotykové obrazovce, kterou jste obdrželi během školení, a která je k dispozici v zákaznickém servisu.

→ HLAVICE TR50

OVLÁDACÍ OBRAZOVKA

TLAČÍTKA VOLBY

RYCHLOSPOJKA

DRŽÁK
TĚSNICÍCH VENTILŮ

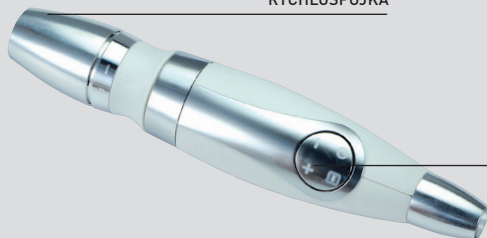
VÁLEČKY



→ ADAPTÉR

RYCHLOSPOJKA

TLAČÍTKA VOLBY



→ DRŽÁK



→ SPOJENÍ BOXU A LŮŽKA

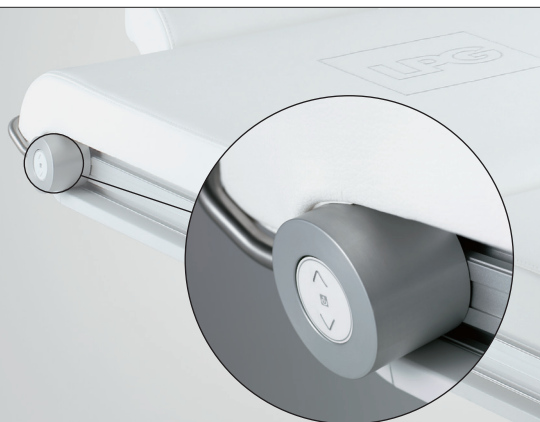


→ NASTAVITELNÁ OPĚRKA

Chcete-li zvednout nebo snížit opěrku, zatáhněte za páčku na spodní straně opěrky a poté opěrku zvedněte nebo snižte, zatímco rukojeť stále držíte.



→ NASTAVENÍ VÝŠKY



TLAČÍTKA PRO POHYB LŮŽKA
NAHORU/DOLŮ

Výšku lůžka lze nastavit pomocí ovládacích prvků na lůžku (viz obrázek vlevo). Stiskněte odpovídající tlačítka pro pohyb nahoru nebo dolů.

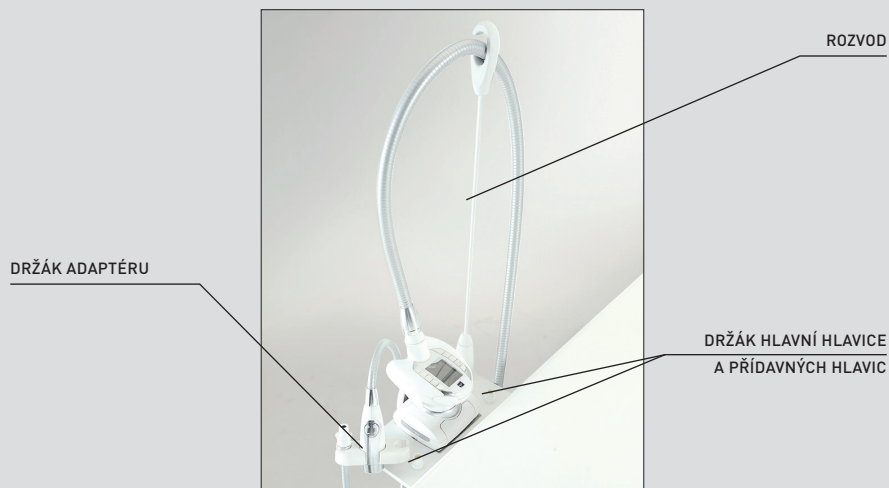
→ NASTAVENÍ PŘEDNÍ STRANY

Přední stranu lze nastavit pomocí kloubového usazení. Chcete-li nastavit přední stranu, posuňte ji do požadované polohy.



→ **STOJAN**

Zařízení CELLU M6® Endermolab *i* je vybaveno stojanem na různé terapeutické hlavice.



Stojan lze posunovat na posuvné liště po celé délce stolu.



→ POPRUHY

Zařízení Cellu M6® Endermolab i je dodáváno se sadou popruhů, která obsahuje jeden příčný popruh a dva podélné popruhy. Tyto popruhy připevněte podle obrázků níže.

Připojení příčného popruhu:



Připojení podélných popruhů:



⚠ UPOZORNĚNÍ

Před použitím zkontrolujte, že jsou popruhy řádně zajištěné.

→ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Během používání elektrického zařízení se musí dodržovat všechna bezpečnostní opatření. Před použitím zařízení si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a opatření.

NEBEZPEČÍ – PRO MINIMALIZACI

RIZIKA ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM:

- Po použití a před čištěním a údržbou vždy odpojte zařízení od elektrické zásuvky.

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí jednotky uvedené na typovém štítku odpovídá napětí elektrické sítě.

- Jednotka se musí zapojit pomocí přiloženého napájecího kabelu¹ do uzemněné zásuvky v souladu s platnými elektrickými normami. S tímto zařízením se nesmí používat žádné elektrické adaptéry.

→ VAROVÁNÍ

PRO MINIMALIZACI RIZIKA POPÁLENÍ, POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO ZRANĚNÍ

- Je-li zařízení připojeno k elektrické síti, nesmí být ponecháno bez dozoru.
- Pokud nebudete jednotku po delší dobu používat, odpojte ji od elektrické sítě.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat používání zařízení u dětí nebo v blízkosti dětí nebo zdravotně postižených osob.
- Nikdy nepoužívejte jednotku k jiným účelům, než které doporučuje společnost LPG Systems. Používejte pouze terapeutické hlavice dodávané s jednotkou nebo ty, které doporučuje společnost LPG Systems.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud:
 - elektrický napájecí kabel nebo zásuvka jsou poškozené.
 - zařízení nefunguje správně.
 - zařízení je poškozené nebo spadlo / bylo upuštěno na zem.
 - zařízení bylo vystaveno nadměrné vlhkosti.
- V takových případech vraťte zařízení do servisního střediska LPG Systems.

- Nehýbejte jednotkou taháním za napájecí kabel.
- Napájecí kabel zcela odviňte a udržujte jej mimo teplé povrchy.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud nejsou ventilační otvory volné. Zkontrolujte, že ve ventilačních otvorech není prach nebo jinými nečistoty.
- Dávejte pozor na to, aby do jednotky nespadly nebo se nenasály pevné částice, tekutiny nebo jiné cizí předměty, protože by mohly způsobit poškození.
- Nikdy nepoužívejte zařízení na prašném, nerovném povrchu nebo ve vlhkém prostředí.
- Nikdy nepoužívejte zařízení v přítomnosti aerosolů nebo kyslíku.
- Před odpojením jednotky od elektrického napájení uveďte všechny ovládací prvky do polohy „vypnuto“ a odpojte jednotku ze zásuvky.
- Je zakázáno upravovat toto zařízení bez předchozího povolení od společnosti LPG Systems.

↗ UPOZORNĚNÍ

¹Evropa VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13 ; Itálie I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Švýcarsko 23G-H05VVF3G1,50-C19 & 12G-H05VVF3G1,00-C13 ; Velká Británie BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japonsko 498G-VCTF3X2,00-C19 & 498G-VCTF3X1,25-13V; USA, Kanada, Mexiko N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13 (připojení k nemocniční zásuvce v nemocničním prostředí)

→ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

UPOZORNĚNÍ: DODRŽUJTE TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vaše zařízení používejte na čistou a zdravou pokožku. Před použitím zařízení je důležité si přečíst a dodržovat následující bezpečnostní opatření a kontraindikace.

- Nikdy se nedotýkejte pacienta a nechráněných kabelů nebo konektorů zařízení současně.
 - Nikdy nepoužívejte přídavný adaptér jako terapeutickou hlavici a zamezte, aby se dostal do přímého kontaktu s pokožkou.
 - K ošetření pokožky hlavy nepoužívejte hlavní hlavici.
 - Používejte pouze terapeutické hlavice dodávané s vaší jednotkou nebo hlavice doporučené společností LPG Systems.
 - Používejte pouze terapeutické obleky společnosti LPG Systems.
 - Společnost LPG Systems nenese odpovědnost za jakékoli nevhodné použití zařízení.
 - Obsluha musí především dbát na pocity, které pociťuje ošetřovaná osoba.
 - Obsluha musí zajistit, aby parametry (intenzita, sekvenčnost, diferenciál atd.) byly vždy přizpůsobené ošetřované kožní tkáni.
 - Nevystavuje lůžko zatížení vyššímu než 135 kg.
 - Pokud je odpojený kabel, ovládací prvky nastavení výšky lůžka mohou být zablokované.
 - Když se stůl používá bez dozoru, musí se nastavit do nejnižší polohy, aby se předcházelo riziku pádu.
 - Po použití nastavte stůl do nejnižší polohy, aby se předcházelo riziku pádu.
- Během léčby nepoužívejte připojení přes USB a ethernet.
- Nepoužívejte zařízení v nevhodných podmínkách (viz technické údaje).
 - Nepoužívejte terapeutické hlavice přímo na pokožku. Noste oblek poskytovaný společností LPG Systems, ENDERMOWEAR™.
 - **Servisní upozornění:** pokud knoflíkovou mikrobaterii na desce HMI (typ 3V 190 mAH, VARTA 6 032 101 501) nahradíte nesprávným typem, hrozí nebezpečí výbuchu. Použitou baterii zlikvidujte podle platných předpisů ve vaší zemi.

UPOZORNĚNÍ

Jakýkoli závažný incident s vaším zařízením se musí oznámit vašemu místnímu distributorovi LPG® a příslušnému správnímu orgánu.

→ KONTRAINDIKACE

- Neprovádějte ošetření v oblasti otevřených ran, očí, dutin, sliznice, genitálií nebo bradavek.
- Toto zařízení se nedoporučuje používat u těhotných žen. Pokud je ošetřovaná žena těhotná, neošetřujte bederní a břišní oblast. O této léčbě se poraďte s lékařem.
- Neošetřujte pacienta s infekčním onemocněním, rostoucím nádorem, flebitidou, poraněním pokožky nebo infikovanou oblastí.
- Neošetřujte pacienta s rakovinou kůže, viditelným nádorem nebo jinými rakovinnými lézemi. Pokud má pacient anamnézu s nádorovým onemocněním nebo je v remisi, poraďte se s lékařem.
- Neošetřujte zanícené nebo oteké oblasti nebo jizvy po nedávném chirurgickém zákroku bez konzultace s lékařem a bez školení LPG® na ošetřování postižených oblastí.
- Neošetřujte osoby s oběhovými problémy bez předchozí konzultace s lékařem.
- Neošetřujte oteké nebo zanícené oblasti bez lékařské konzultace a bez absolvování technického školení LPG® v této konkrétní oblasti.
- Pokud pacient pocítí bolest, okamžitě přerušete léčbu a poraďte se s lékařem.
- Toto zařízení by se nesmí používat na kožní vyrážky, opary, zánětlivé nebo infekční akné nebo vitiligo.
- Abyste zabránili tvorbě modřin, buďte při stanovení úrovně citlivosti pacienta opatrní a léčbu neaplikujte na pacienty užívající antikoagulační léky.
- Podrobnější seznam indikací a kontraindikací technologie ENDERMOLOGIE najdete ve školicích příručkách.
- Protože tento seznam není dlouhý, v případě pochybností vždy vyhledejte lékařskou radu.
- Z důvodu rizika rušení je důležité, aby obsluha zkontrolovala, že pacient není vybaven žádným osobním lékařským zařízením, jako je kardiostimulátor. V takovém případě musí obsluha získat podrobnosti o daném zařízení, a ujistit se, že jakékoli rušení nebude mít vliv na správný průběh ošetření.
- Nepoužívejte toto zařízení na nezdravou/ poškozenou pokožku. Vyhýbejte se zasaženým oblastem a všem oblastem těla, které podstoupily plastickou operaci, dokud nezmizí ekchymóza, otoky a bolest.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Jednotka obsahuje programy, které pomáhají obsluze dosahovat nejlepších očekávaných výsledků u každého léčeného případu. Za žádných okolností nelze tyto programy považovat za záruku úspěšné léčby, která se liší v závislosti na morfolologii, fyziologii a stravovacích návycích každého pacienta.

→ OBSAH

TYPOVÝ ŠTÍTEK	19
ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ	20
VÝMĚNA FILTRAČNÍCH PATRON A PĚNY	21
PŘIPOJENÍ/ODPOJENÍ TERAPEUTICKÝCH HLAVIC	23
ODPOJENÍ HADICE BOXU	24
PŘIPOJENÍ/ODPOJENÍ ADAPTÉRU	25
NAPÁJECÍ KABEL	26
ZÁZNAMY O ÚDRŽBĚ	27

→ TYPOVÝ ŠTÍTEK

Vaše jednotka je identifikována podle dvou sériových čísel uvedených na typových štítcích. Na typových štítcích je také uvedeno povolené napájecí napětí jednotky.

Pokud budete kontaktovat společnost LPG Systems ohledně technického problému, uveďte sériová čísla zařízení Cellu M6® Endermolab i.

Tato sériová čísla poskytují informace o roku a měsíci výroby jednotky.

Písmeno označuje rok, kdy bylo zařízení vyrobeno. Z = 2009, A = 2010, B = 2011 atd. Dvojcísle označuje měsíc výroby: 01 = leden; 02 = únor; 03 = březen; atd.

SÉRIOVÉ ČÍSLO BOXU

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE 30 RUE DU Dr ABEL C59005 MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab I IP 20 N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER: 100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
TYPOVÝ ŠTÍTEK ENDERMOLAB I (NA ZÁKLADNÉ BOXU)		
LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER: 120-127V 60Hz 1.8A Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
TYPOVÝ ŠTÍTEK LŮŽKA (U ZÁKLADNY LŮŽKA)		

NAPĚTÍ, FREKVENCE A VÝKON

LPG SYSTEMS TECHNIPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 ENDERMOLAB I - TABLE N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER: 220-230V 50/60Hz 1A Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

SÉRIOVÉ ČÍSLO LŮŽKA

Tato ikona označuje, že jednotka byla prodána po 13. srpnu 2006. Podle směrnice 2002/96/ES zařízení nelze vyhodit spolu se standardním domovním odpadem, ale musí se zlikvidovat v recyklačním dvoře. Když zařízení dosáhne konce životnosti, musí se odevzdat do příslušného recyklačního dvora nebo vrátit prodejci. Tímto pomůžete životnímu prostředí a přispějete k ochraně přírodních zdrojů a ochraně lidského zdraví.

Tato ikona označuje, že některá konkrétní varování nebo bezpečnostní opatření spojená se zařízením nejsou na štítku.

Tento symbol znamená, že si před použitím zařízení musíte nastudovat doprovodné dokumenty.

Tento symbol označuje název a adresu výrobce.

→ UPOZORNĚNÍ

Typové štítky se mohou lišit. Na zařízení je schválený typový štítek.



Tento symbol znamená, že jsou v zařízení použité díly typu BF, které přicházejí do styku s pacientem. Tyto díly jsou elektricky izolovány od všech ostatních dílů zařízení. Tyto použité části jsou: terapeutické hlavice.



Tento symbol je pokynem, abyste zařízení skladovali na místě chráněném před nepříznivým počasím.



Tento symbol označuje teplotní limity.



Tento symbol označuje limity relativní vlhkosti.



Tento symbol znamená „Nebezpečí: vysoké napětí“



Tento symbol znamená „Používejte na lékařský předpis.“



Tento symbol označuje maximální povolené vnější mechanické zatížení zařízení: 170 kg.



Tento symbol označuje maximální povolenou hmotnost pacienta: 135 kg.



Tento symbol znamená, že si před použitím zařízení musíte nastudovat doprovodné dokumenty.

→ ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Doporučuje se, abyste jednotku čistili co nejčastěji, a to nejen z hygienických a estetických důvodů, ale také proto, aby se udržovala v dobrém stavu a prodloužila se její životnost.

Jednotku čistěte po každém použití vlhkou neabrazivní houbičkou.

Pomocí vysavače s jemnou tryskou vyčistěte následující části:

- Vnitřek úložné zásuvky na hlavice.
- Vnitřek odkládací přihrádky na hlavice.
- Vnitřek dvířek filtru.

Pomocí vlhké houbičky očistěte následující části:

- Všechny vnější kryty.
- Hadice.
- Napájecí kabel.

Pomocí hadříku namočeného v malém množství čisticího prostředku bez obsahu alkoholu očistěte následující části:

- Ovládací obrazovka a ovládací panel.
- Vnitřek úložné zásuvky na hlavice.
- Vnitřek odkládací přihrádky na hlavice.
- Vnitřek dvířek filtru.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte agresivní látky, jako je aceton, trichloretylen nebo alkohol.

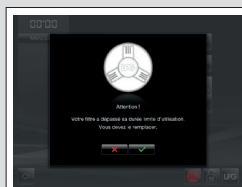
→ VÝMĚNA FILTRAČNÍ PATRONY A PĚNY

Vaše zařízení obsahuje jednu filtrační patronu a jednu filtrační pěnu.
Tyto komponenty zajišťují účinnost vaší jednotky a prodlužují její životnost.

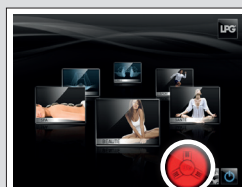
Filtrační patronu vyměňte, jakmile se na ovládací obrazovce zobrazí jedna z těchto zpráv

(obr. 1-2):

Ikona označující nutnost výměny filtru **(obr. 2).**



OBR. 1

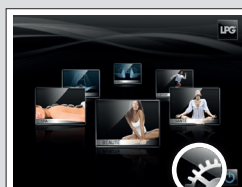


OBR. 2

VYMĚŇTE FILTRY

Přejděte do nabídky „filter change“ (výměna filtru) následovně:

Vyberte nabídku „maintenance“ (údržba) stisknutím označené ikony **(obr. 3).**



OBR. 3

STISKŇTE TUTO IKONU



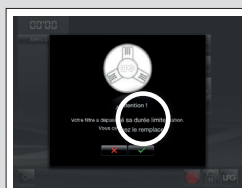
OBR. 4

STISKŇTE TUTO IKONU

Vyberte nabídku „filter“ (filtr) stisknutím označené ikony **(obr. 4).**

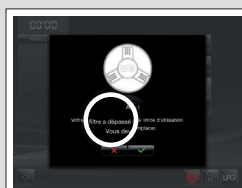
Obrazovka „výměna filtru“ ukazuje, který filtr vyžaduje výměnu: **(obr. 5).**

Po výměně filtrační patrony vynulujte měřič filtru stisknutím označené ikony: **(obr. 6).**



OBR. 5

LIMIT FILTRU DOSAŽEN



OBR. 6

HODINY FILTRU

→ VÝMĚNA FILTRAČNÍ PATRONY

Zařízení obsahuje jednu filtrační patronu, která zajišťuje účinnost zařízení a prodlužuje jeho životnost.

Patronu vyměňte, jakmile se na ovládací obrazovce zobrazí varovná zpráva.

Otevřete dvířka filtru. Odšroubujte filtrační patronu a vyměňte ji za novou.

Kontaktujte zákaznickou podporu společnosti LPG Systems a požádejte o náhradní filtrační patrony, abyste měli k dispozici náhradní.



→ VÝMĚNA FILTRAČNÍ PĚNY

Zařízení obsahuje dvě filtrační pěny, které zajišťují účinnost zařízení a prodlužují jeho životnost.

Pěny vyměňte, jakmile se na ovládací obrazovce zobrazí varovná zpráva.

1. Pomocí rukou posuňte kryt směrem dolů do určených zářezů (jak je znázorněno na fotografii níže).
2. Vycvakněte kryt.
3. Vyjměte filtrační pěny a vložte nové.



UPOZORNĚNÍ

Zařízení nikdy nepoužívejte bez filtru. Pokud není instalován žádný filtr, zařízení vypněte.

→ PŘIPOJENÍ/ODPOJENÍ MOTORIZOVANÝCH TERAPEUTICKÝCH HLAVIC

Při **připojování** hlavice k hadici postupujte následovně:

Umístěte pojistný kroužek do polohy uzamknuto (**obr. 1**).

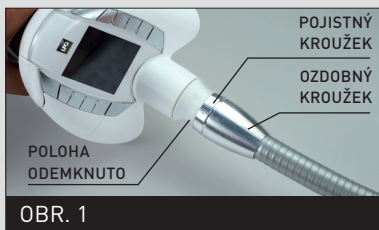
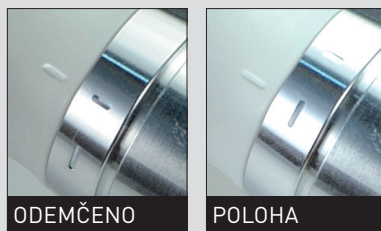
Umístěte konec hadice tak, aby byl vodící trn na hadici zarovnan s drážkou terapeutické hlavice (**obr. 2**).

Zasuňte hadici do přípojky terapeutické hlavice, dokud nezacvakne na místo.

Chcete-li **odpojit** hlavici, otočte pojistný kroužek do polohy odemknuto (**obr. 3**).

Vytáhněte zajišťovací kroužek směrem k hadici (**obr. 4**).

Hadici opatrně vytáhněte táhnutím za bílý kroužek (**obr. 5**).



OBR. 1



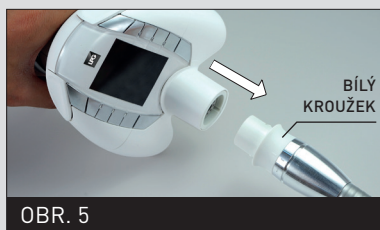
OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

→ POKYNY K ODPOJENÍ HADICE

Hadici lze odpojit od boxu podle následujícího postupu:

- Odjistěte připojení otočením hliníkového kroužku **(obr. 1)**.
- Zdvihněte hliníkový kroužek **(obr. 2)**.
- Hadici opatrně vytáhněte vytažením za bílý kroužek **(obr. 3)**.

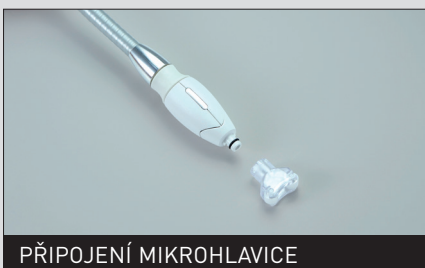
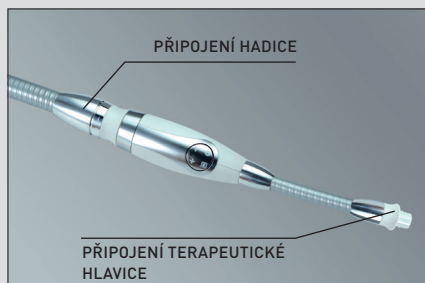


→ PŘIPOJENÍ/ODPOJENÍ ADAPTÉRU

Při připojování nebo odpojování adaptéru hadice postupujte podle následujících pokynů.

K adaptéru lze připojit pouze přídavné hlavice, hrot mikrotrysky a liftingové hlavice.

Připojení se provádí jednoduchým pohybem zasunutí/vysunutí.



→ NAPÁJECÍ KABELY

Zařízení je dodáváno s dvěma napájecími kabely s různými zástrčkami.
Před zapnutím zařízení zapojte oba napájecí kabely do patřičných zdířek:



Zástrčka C13: do základny lůžka



Zástrčka C19: do základny boxu

Dále připojte konce obou kabelů do standardních uzemněných elektrických zásuvek.



PŘIPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU LŮŽKA



PŘIPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU BOXU

Pokud jsou napájecí kabely zařízení poškozené, požádejte o výměnu zákaznický servis LPG Systems.

Zákaznický servis LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

UPOZORNĚNÍ

Kabel s obdélníkovou [C19] zástrčkou je určený k připojení k boxu.

→ ZÁZNAMY O ÚDRŽBĚ

Výměna filtračních patron: Provedte, když se zobrazí varovná zpráva.

Výměna endermoliftingové sady: Provedte v okamžiku, kdy klapky neprovádějí správné ošetření pokožky. Měly se měnit přibližně po každých **14 hodinách** používání.

DATUM	POČET HODIN	PROVEDENÉ ÚKONY

UPOZORNĚNÍ

Zařízení nevyžaduje kalibraci.

→ CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMU?

Pokud jednotka nefunguje správně, proveďte před kontaktováním zákaznických služeb následující kontroly:

- Je jednotka správně zapojena do elektrické sítě?
- Je síťová zásuvka pod napětím?
- Svítí vypínač?
- Jsou filtrační patrony čisté a správně instalované?
- Je hadice bez překážek?
- Je hadice správně připojená?
- Jsou těsnicí ventily hlavní hlavice správně usazené, čisté a pohyblivé?
- Je keymodule hlavní hlavice správně usazen?

Pokud vše uvedené prověříte a závada nadále přetrvává, kontaktujte zákaznický servis LPG Systems nebo nejbližšího autorizovaného prodejce a uveďte model a sériové číslo zařízení.

Zákaznický servis LPG Systems:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry; DxŠxV	1850 x 700 x 1490 mm
Čistá hmotnost	140 kg
Maximální nastavení tlaku	69 kPa (690 mbar)
Chlazení	mechanická ventilace zabudovaná do čerpadla
Třída ochrany	IP 20
Třída elektrické ochrany	1
Provozní teplota	+10 °C až +30 °C
Teplota skladování	-20 °C až +70 °C
Elektrické vlastnosti boxu	100-230 V / 50-60 Hz / 650-625 W

Elektrické vlastnosti lůžka

Napětí (V)	230	120	100	100
Frekvence (Hz)	50	50	50	60
Intenzita (A)	1	1,8	2,1	2,1

Provozní podmínky:

Teplota okolí:	10 °C až 30 °C pro běžný provoz.
Relativní vlhkost vzduchu:	30 % až 75 % bez kondenzace.
Atmosférický tlak:	nemá významný vliv na provoz.
Maximální nadmořská výška:	2 500 m

Obecné charakteristiky:

Nastavitelná výška: 65 cm až 90 cm od země
Nastavení opěrky: 0° až 70° od horizontální polohy

Jednotka je vybavená patentovanými terapeutickými hlavicemi.

ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Více informací o elektromagnetické kompatibilitě naleznete v příloze „Elektromagnetická kompatibilita“.

Zařízení CELLU M6® Endermolab i je označeno  jako zdravotnický prostředek podle přílohy II nařízení 93/42/EHS (příslušné normy IEC 60601-1 vyd. 3 a souvisejících norem).

Cellu M6[®] Endermolab

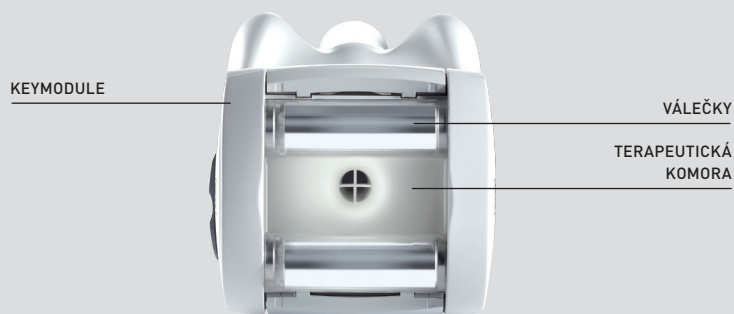
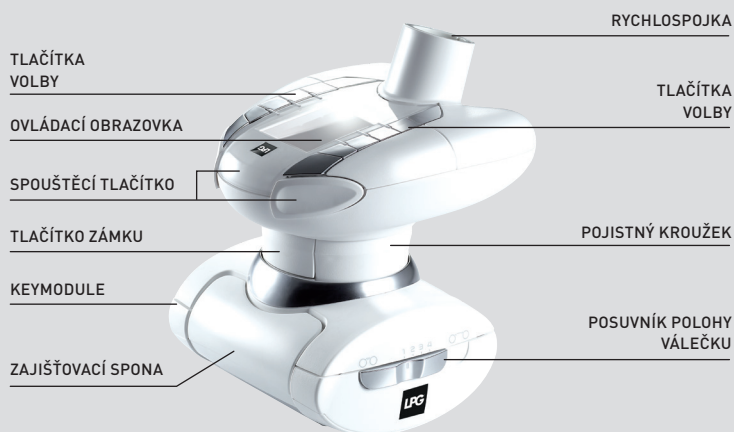
TĚRAPEUTICKÉ HLAVICE



→ OBSAH

POPIS HLAVICE ERGODRIVE™	32
POPIS HLAVICE TR50	36
POPIS PŘÍDAVNÝCH HLAVIC	38
POPIS ADAPTÉRU	38
POPIS HLAVICE ERGOLIFT	39
POPIS TERAPEUTICKÝCH KOMOR	39
POPIS LIFTINGOVÝCH HLAVIC	40
POPIS MIKROTRYSEK A MIKROHLAVIC	40
ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGOLIFT™ A KOMOR ERGOLIFT™	42
ČIŠTĚNÍ LIFTINGOVÝCH HLAVIC	42
ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGODRIVE™	45
ČIŠTĚNÍ HLAVICE TR50	47
ČIŠTĚNÍ PŘÍDAVNÝCH HLAV, MIKROHLAVIC A MIKROTRYSEK	49
DEZINFEKCE PŘÍDAVNÝCH HLAVIC	50

→ POPIS HLAVICE ERGODRIVE™



→ POPIS SADY KEYMODULE™

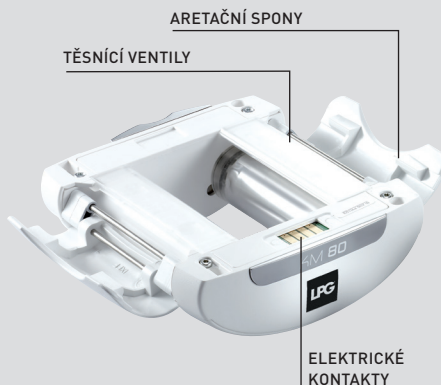
Sada Keymodule™ je vyměnitelná spodní část hlavice Ergodrive. Obsahuje motorizované válečky a těsnící ventily.

Máte k dispozici jednu sadu Keymodule™ (KM80).

Instalace:

Sada Keymodule™ je kompatibilní s terapeutickou hlavicí. Připojte sadu Keymodule™ podle znázornění níže.

Chcete-li sadu Keymodule™ sundat, uvolněte západky.



→ NASTAVENÍ POSUVNÍKU

Keymodule má posuvník, který lze nastavit do 4 poloh, čímž lze upravit rozestup mezi motorizovanými válečky.

Když je posuvník vlevo (**obr. 1**), je umožněna maximální úroveň pohyblivosti válečků.

Když je posuvník vpravo (**obr. 2**), válečky se nemohou pohybovat.

Pokud je posuvník v mezipoloze, válečky mají sníženou pohyblivost.



→ FUNKCE VOLNÉHO OTÁČENÍ

Hlavice Ergodrive nabízí funkci volného otáčení keymodule.

Chcete-li funkci aktivovat, zvedněte pojistný kroužek nahoru, dokud necvakne na místě **(obr. 1 a 2)**.

Hlavice se nyní může volně otáčet **(obr. 3)**.

Chcete-li posunout pojistný kroužek dolů a zajistit polohu hlavice, stiskněte tlačítko zámku **(obr. 4)**.



Rotaci hlavice lze zablokovat v kterékoli ze 4 níže uvedených poloh:



Jak dosáhnout těchto čtyřech poloh:

- postupujte podle předchozích pokynů pro volné otáčení hlavice, poté stiskněte tlačítko zámku a otáčejte hlavici, dokud nezacvakne do požadované polohy.
- zvedněte pojistný kroužek pouze napůl a poté otočte hlavici do požadované polohy, dokud nezacvakne na místo.

→ POPIS HLAVICE TR50

OVLÁDACÍ OBRAZOVKA

TLAČÍTKA VOLBY

SPOUŠTĚCÍ TLAČÍTKO
OPAČNÉHO POHYBU VÁLEČKŮ

DRŽÁK
TĚSNICÍCH VENTILŮ

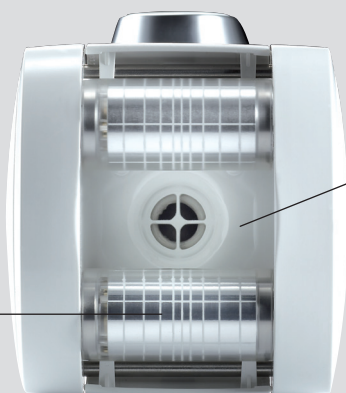
TLAČÍTKO ARETACE
PŘEDNÍHO VÁLEČKU

TLAČÍTKO ARETACE
ZADNÍHO VÁLEČKU

TLAČÍTKO ARETACE
VÁLEČKŮ

VÁLEČKY

TERAPEUTICKÁ
KOMORA



→ POPIS HLAVICE TR50 (POKRAČOVÁNÍ)

Aretace válečků:

Válečky na hlavici TR50 lze zajistit jednoduše stisknutím příslušných tlačítek podle znázornění na obrázcích:



VÁLEČKY ODJIŠTĚNÉ



PŘEDNÍ VÁLEČEK
UZAMČEN - DALEKO



ZADNÍ VÁLEČEK
UZAMČEN - DALEKO



PŘEDNÍ VÁLEČEK
UZAMČEN - BLÍZKO

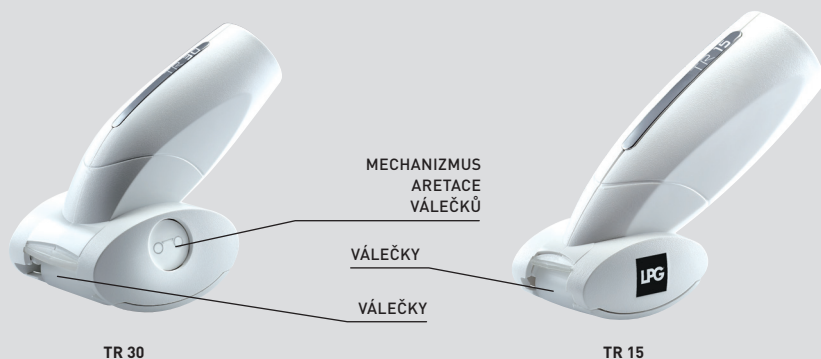


PŘEDNÍ A ZADNÍ
VÁLEČKY UZAMČENY
- BLÍZKO

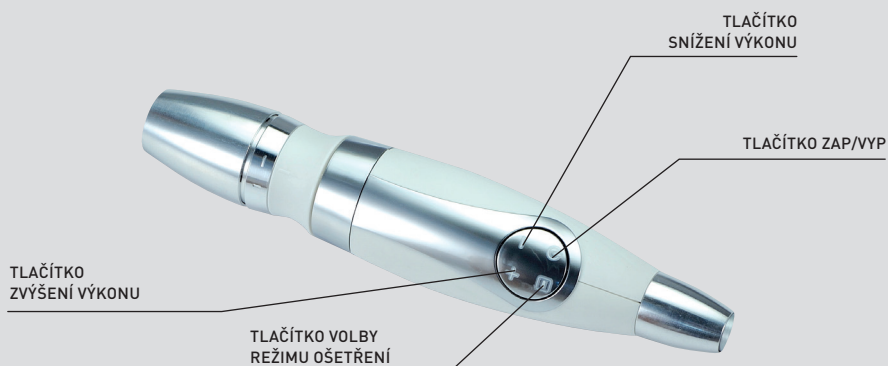
Otočení směru válečku:

Směr válečků se obrací při každém stisknutí spouště.

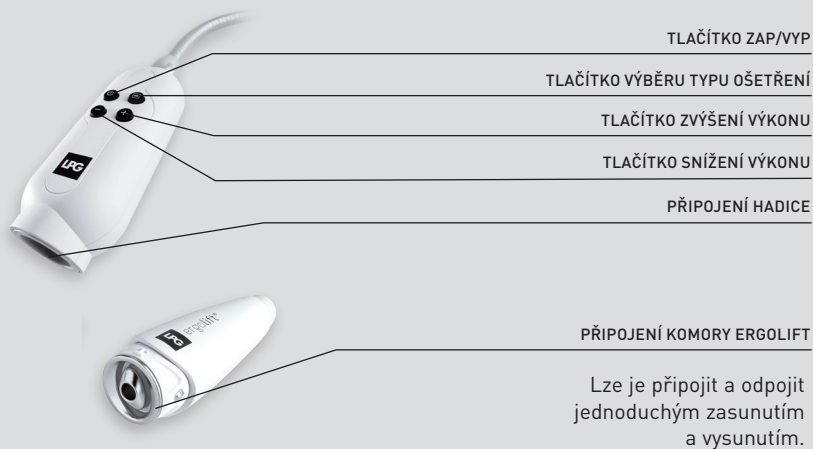
→ POPIS PŘÍDAVNÝCH HLAVIC



→ POPIS ADAPTÉRU



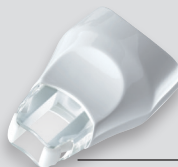
→ POPIS HLAVICE ERGOLIFT™



→ POPIS KOMORY ERGOLIFT™

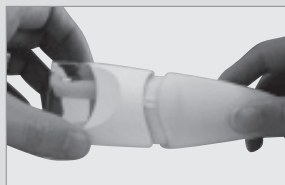


Lift 20
Terapeutická
komora
s odnímatelnou
klapkou



Lift 10
Terapeutická
komora
s odnímatelnou
klapkou

K hlavici Ergolift™ lze připojit pouze nástavce LIFT20 a LIFT10. Lze je připojit a odpojit jednoduchým zasunutím a vysunutím.



→ POPIS LIFTINGOVÝCH HLAVIC

Nastavení klapky:

Aby klapka zůstala ve své poloze, a tím se optimalizoval výkon, je důležité upravit nastavení voličiho kolečka podle intenzity ošetření:

- Otočením kolečka z hodnoty A do E zvýšíte sílu návratu klapky.
- Otočením číselníku z hodnoty E do A snížíte sílu návratu klapky.



TML10
S ODNÍMATELNÝMI KLAPKAMI

TERAPEUTICKÁ
KOMORA



TML20
S ODNÍMATELNÝMI KLAPKAMI



TML30
S ODNÍMATELNÝMI KLAPKAMI

→ POPIS MIKROTRYSEK A MIKROHLAVIC



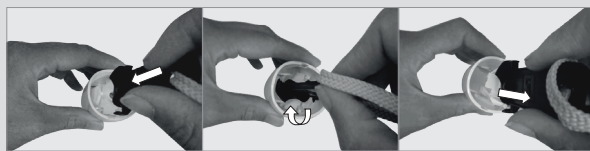
→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGOLIFT™ A KOMOR ERGOLIFT™

Z hygienických důvodů ošetřovací hlavice po každém použití očistěte pomocí antiseptických ubrousků napuštěných baktericidním a fungicidním roztokem.

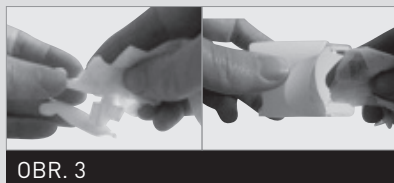
Zvláštní pozornost věnujte čištění částí, které jsou v kontaktu s pacientem.

Před každým použitím očistěte klapku a komoru Ergolift™:

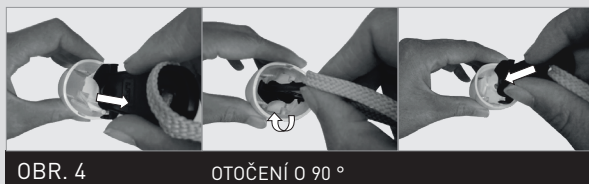
1. Odpojte komoru od ošetřovací hlavice Ergolift™. **(Obr. 1).**
2. Vyjměte klapku pomocí speciálního nástroje. **(Obr. 2).**
3. Důkladně očistěte komoru Ergolift™, klapku a nástroj po dobu nejméně jedné minuty pomocí ubrousků, jak je popsáno níže. **(Obr. 3).**
4. Vložte klapku zpět do komory Ergolift™ podle stejných kroků v opačném pořadí **(obr. 4).**

**OBR. 1****DEMONTÁŽNÍ NÁSTROJE****OBR. 2****OTOČENÍ O 90 °**

→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGOLIFT™ A KOMOR ERGOLIFT (POKRAČOVÁNÍ)



OBR. 3



OBR. 4

OTOČENÍ O 90 °

→ DEZINFEKCE KOMOR ERGOLIFT™

Hlavice Ergolift™ je v přímém kontaktu s pokožkou pacienta. V určitých případech se musí dezinfikovat po každém použití.

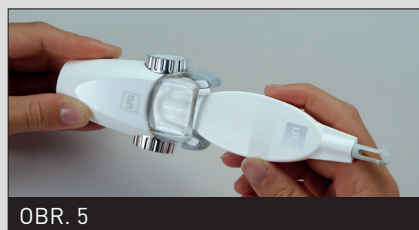
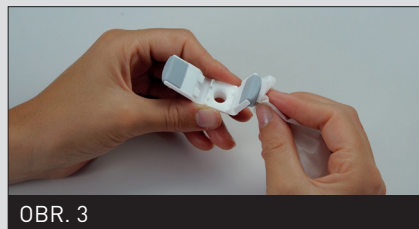
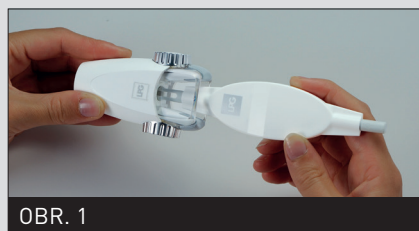
1. Postupujte podle výše uvedeného postupu čištění.
2. Namočte klapku a komoru Ergolift™ do dezinfekčního prostředku OPA na 12 minut při 20 °C podle doporučení na obalu dezinfekčního prostředku.
3. Klapku a komoru Ergolift™ opatrně opláchněte sterilní nebo pitnou vodou po dobu nejméně 1 minuty velkým množstvím vody (přibližně 8 litrů). Tento proces proveďte celkem 3krát.
4. Vysušte klapku a komoru Ergolift™.
5. Vyčistěte úložnou zásuvku antiseptickými ubrousky, poté do ní vložte klapku a komoru Ergolift™.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Používání agresivních prostředků, jako je aceton, trichloretylen nebo alkohol při 90 °, abrazivních houbiček, ultrazvukových nebo UV lamp je přísně zakázáno. Všechny vyčištěné a/nebo dezinfikované hlavice by vložte do úložné zásuvky, aby nedošlo k záměně. Použijte dezinfekční prostředek s aktivní složkou orto-ftalaldehydem (OPA). Před použitím dezinfekčního prostředku si přečtěte a dodržujte doporučení, kontraindikace a varování týkající se tohoto prostředku. Přečtěte si pokyny k použití tohoto prostředku. Všechny postupy popsané v této kapitole se musí provádět, když je zařízení vypnuté a odpojené od napájecího kabelu.

→ VYJMUTÍ KLAPEK TML20 A TML30

1. Vezměte liftingovou hlavici a vložte zkosenou část správného demontážního nástroje do otvoru mezi klapkami.
2. Vytáhněte nástroj spolu s klapkami.
3. Sundejte z nástroje klapky a opatrně je očistěte ubrouskem.
4. Pomocí hladké části nástroje vložte klapky zpět do hlavice.
5. Zasuňte klapky zpět do terapeutické hlavice do správné polohy.



→ VYJMUTÍ A ČIŠTĚNÍ KLAPEK TML10

1. Vezměte liftingovou hlavici a vložte zkosenou část správného demontážního nástroje do otvoru mezi klápkami.
2. Vytáhněte nástroj spolu s klápkami.
3. Sundejte z nástroje kládky a opatrně je očistěte ubrouskem.
4. Pomocí hladké části nástroje vložte kládky zpět do hlavice.
5. Zasuňte kládky zpět do terapeutické hlavice do správné polohy.



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5

→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGODRIVE™

Čištění těsnicích ventilů:

1. Demontujte Keymodule™ (**obr. 1**).
2. Přesuňte válečky do středu.
3. Demontujte odpovídající těsnicí ventil podle znázornění na obrázku níže. Opakujte tento postup u dalšího ventilu (**obr. 2**).
4. Pečlivě vyčistěte klapky a jejich pouzdro po dobu nejméně 1 minuty pomocí LPG ubrousků namočených v baktericidním a fungicidním roztoku (**obr. 3–4**).

Po **100 hodinách** provozu vyměňte těsnicí ventily.



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3

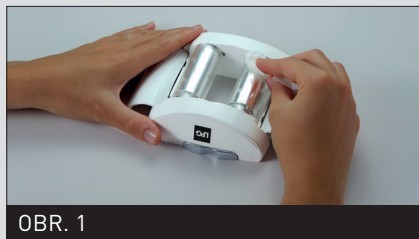


OBR. 4

→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE ERGODRIVE™ (POKRAČOVÁNÍ)

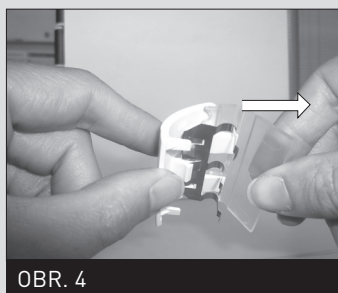
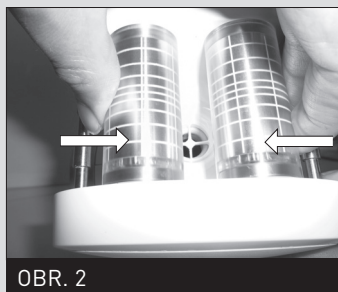
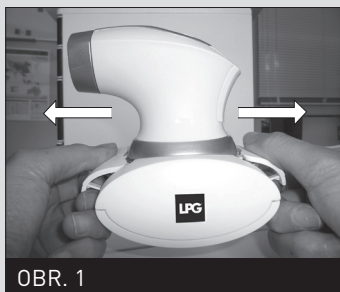
Čištění sady Keymodule™:

1. Otočte sadu Keymodule™ a důkladně vyčistěte následující části po dobu nejméně 1 minuty pomocí LPG® ubrousků namočených v baktericidním a fungicidním roztoku:
 - a) Kryt na obou stranách válečků **(obr. 1)**.
 - b) Válečky (otáčejte jimi a očistěte celý povrch) **(obr. 2)**.
 - c) Těsnicí kroužek mezi sadou Keymodule™ a krytem hlavice.
 - d) Plastový kryt sady Keymodule™.
2. Znovu otočte sadou Keymodule™ a vložte zpět těsnicí ventily.
3. Také vyčistěte těsnící spoj mezi sadou Keymodule™ a hlavní hlavici.
4. Zkontrolujte, zda jsou elektrické kontakty čisté a suché, a v opačném pořadí nasadte sadu Keymodule™ na hlavní hlavici.
5. Vyčistěte úložnou zásuvku pomocí LPG® ubrousků a poté do ní uložte hlavici.



→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE TR50

1. Demontujte těsnicí klapky, jak je znázorněno na níže uvedených obrázcích **(obr. 1 až 4)**.
2. Důkladně čistěte po dobu nejméně 1 minuty pomocí ubrousků LPG namočených v baktericidním a fungicidním roztoku:
 - a) Klapky a jejich kryty **(obr. 5 a 6)**
 - b) Kryt po obou stranách válečků (otočte hlavici, ručně otáčejte válečky, abyste vyčistili celý jejich povrch) **(obr. 7 až 10)**
 - c) Patku
3. Znovu instalujte těsnicí klapky.
4. Vyčistěte úložnou zásuvku pomocí LPG® ubrousků a poté do ní uložte hlavici.



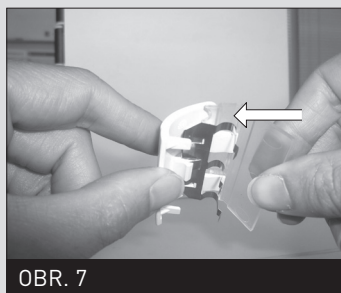
→ ČIŠTĚNÍ HLAVICE TR50 (POKRAČOVÁNÍ)



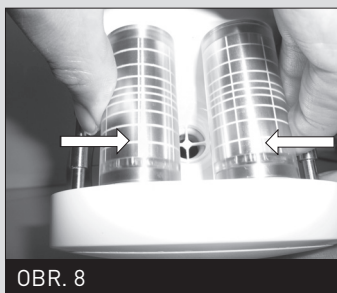
OBR. 5



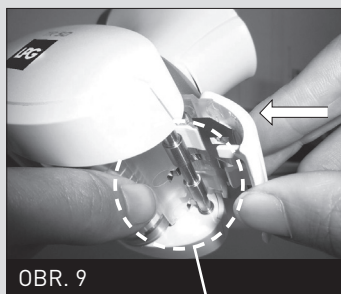
OBR. 6



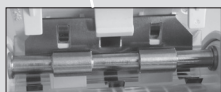
OBR. 7



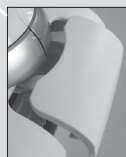
OBR. 8



OBR. 9

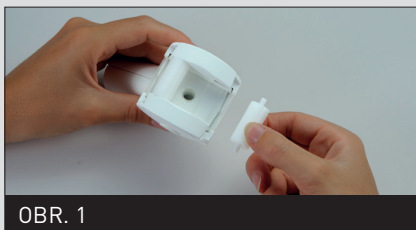


OBR. 10



→ ČIŠTĚNÍ PŘÍDAVNÝCH HLAVIC, MIKROHLAVIC A MIKROTRYSEK

1. Odpojte přídatnou hlavici od adaptéru.
2. Aby bylo čištění účinné a rychlé, demontujte z hlavičky oba válečky (**obr. 1 a 2**).
3. Na přídatné hlavici použijte přiložený speciální nástroj (**obr. 3 a 4**).
4. Po dobu alespoň 1 minuty důkladně očistěte válečky, těsnění, terapeutickou komoru, mikrohlavice, demontážní nástroj a mikrotisky pomocí LPG ubrousků namočených v baktericidním a fungicidním roztoku (**obr. 5 a 6**).
5. Instalujte zpět válečky a zkontrolujte, zda se volně otáčejí.
6. K čištění přídatných hlavic použijte bavlněnou tkaninu namočenou ve stejném roztoku.
7. Vyčistěte úložnou zásuvku pomocí ubrousků LPG a poté do ní uložte hlavice.



OBR. 1



OBR. 2



OBR. 3



OBR. 4



OBR. 5



OBR. 6

→ DEZINFEKCE PŘÍDAVNÝCH HLAVIC

Motorizované terapeutické hlavice (Ergodrive™ a TR50) je nutné používat s oblekem Endermowear™. Nemotorizované terapeutické hlavice (přídavné hlavice, mikrotrysky a mikrohlavice) lze v určitých případech použít přímo na pokožku.

V těchto případech se musí hlavice dezinfikovat po každém použití:

1. Postupujte podle výše uvedeného postupu čištění.
2. Namočte válečky, mikrohlavice, demontážní nástroj a mikrotrysky do dezinfekčního prostředku na 12 minut při 20 °C, jak je doporučeno na obalu dezinfekčního prostředku.
3. Klapku a terapeutickou komoru opatrně opláchněte sterilní nebo pitnou vodou po dobu nejméně 1 minuty velkým množstvím vody (přibližně 8 litrů). Tento proces proveďte celkem 3krát.
4. Jednotlivé části osušte.
5. Předem vyčistěte úložnou zásuvku pomocí LPG® ubrousků a poté do ní vložte hlavici.

→ VÝMĚNA SADY KEYMODULE™

Sada Keymodule™ je technicky vyspělá jednotka, která obsahuje mnoho mobilních mikro-mechanických částí.

Pokud je třeba některé opotřebované součásti vyměnit, musí se jednotka předat našemu oddělení technické podpory.

Přibližně po **1000 hodinách** provozu může hlavice začít ztrácet některé své vlastnosti.

→ UPOZORNĚNÍ

Použijte dezinfekční prostředek s aktivní složkou orto-ftalaldehem (OPA). Před použitím dezinfekčního prostředku si přečtěte a dodržujte doporučení, kontraindikace a varování týkající se tohoto prostředku. Přečtěte si pokyny k použití tohoto prostředku. Všechny postupy popsané v této kapitole se musí provádět, když je zařízení vypnuté a odpojené od napájecího kabelu. - Nepoužívejte agresivní prostředky, jako je aceton, trichloretylen nebo izopropylalkohol, ani abrazivní houbičky.

→ OBLEK ENDERMOWEAR

Oblek LPG Endermowear™ je dostupný v několika velikostech pro muže a ženy a byl speciálně navržen pro dokonalé ošetření celého těla. Je určen k osobnímu použití, zaručuje dokonalou hygienu a jeho neprůhledné části zakrývají intimní partie pacienta během léčby. Unikátní materiál obleku Endermowear zaručuje vynikající přilnavost k pokožce, což usnadňuje pohyb terapeutické hlavice a zároveň její ochranu.

Výrobky jsou dodávány v kvalitní taštičce se štítkem, na který si zákazník může uvést své jméno. Oblek se stane majetkem zákazníka a lze jej použít na několik terapeutických ošetření, přičemž si jej zákazník před každým ošetřením vypere. Požádejte zákazníka, aby během praní dodržoval pokyny k praní uvedené na taštičce obleku.

→ VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Zakoupili jste zařízení od společnosti LPG Systems nebo autorizovaného distributora společnosti LPG Systems. Před použitím zařízení je odpovědností kupujícího/uživatele zjistit požadované podmínky a odbornou kvalifikaci u místních úřadů.

Zakoupení tohoto zařízení znamená zákonné přijetí těchto všeobecných záručních podmínek kupujícím/odborníkem. Pokud jste zařízení zakoupili od autorizovaného distributora společnosti LPG Systems, měl by se kupující/uživatel řídit záručními podmínkami dodavatele. Tyto podmínky nemohou žádným způsobem zvyšovat závazky přijaté společností LPG Systems v rámci těchto současných záručních podmínek.

Záruka může být zaregistrována a je platná pouze v případě, že byl záruční list řádně vyplněn a předán společnosti LPG Systems do dvou týdnů od dodání zařízení, bez ohledu na zemi. Záruční listy, které jsou vyplněny pouze částečně, budou zamítnuty. Na zařízení se vztahuje záruka na výrobní vady a vady materiálu.

Záruka se vztahuje jedno z následujících dvou období, které nastane dříve: dva (2) roky NEBO dva tisíce (2000) provozních hodin od data vystavení faktury. Během tohoto období se společnost LPG Systems zavazuje bez-

platně a co nejdříve vyměnit nebo opravit jakoukoli část zařízení, kterou společnost LPG Systems uzná za vadnou, avšak se společnost LPG Systems nezavazuje k výměně celého zařízení.

Tato záruka se nevztahuje na cestovní a životní náklady našich techniků a náklady na přepravu zařízení nebo dílů do a z poprodejního servisu. Při výměnách a opravách prováděných v rámci této záruky, s nebo bez imobilizace zařízení, nedojde k prodloužení záruční doby.

Vyměněné díly se stávají majetkem společnosti LPG Systems nebo autorizovaného distributora. Za ztrátu možnosti používání se nevyplácí žádná náhrada. S výhradou dalších podmínek uvedených v tomto textu bude záruka platit v případě, že kupující/odborně způsobilý uživatel umožnil společnosti LPG Systems provést potřebné opravy.

→ VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (POKRAČOVÁNÍ)

Vyloučení záruky:

- Poškození během přepravy. Přeprava zařízení a/nebo náhradních dílů je na vlastní riziko příjemce. Před převzetím zásilky je odpovědností příjemce ověřit stav zboží a uplatnit nárok vůči přepravní společnosti způsobem obvyklým v zemi dodání.
- Nedodržení pokynů k instalaci a provozu, neprovedení údržby a/nebo nedbalosti během údržby zařízení a/nebo filtračních patron, připojení k vadnému napájecímu zdroji nebo neuzemněné elektrické zásuvce nebo napájecímu zdroji, jehož napětí je odlišné od napětí uvedeného na zařízení.
- Úpravy, montáž příslušenství nebo demontáž zařízení.
- Jakákoli operace a/nebo zásah neuvedený v návodu k obsluze společnosti LPG Systems a provedený na zařízení kupujícím/uživatelem a/nebo jakoukoli stranou nepověřenou společností LPG Systems.
- Použití spotřebního materiálu, náhradních dílů, nevhodných součástí nebo dílů, které nedodává společnost LPG Systems.
- Ucpání zařízení nasátím cizího předmětu.
- Běžné opotřebení kterékoli z částí zařízení v důsledku běžného používání.
- Poškození nebo závada v důsledku náhodných událostí (pády, nárazy, ...) Poškození nebo závada v důsledku přírodních katastrof (blesk, poškození vodou, ...). Požár, nedbalost nebo nesprávné používání.

Pokud je zařízení prodáno před koncem záruční doby, záruka se převádí kupujícímu po zbývajících dobu platnosti záruky za podmínky, že:

I – Je předána originální faktura.

II – Původní prodejce je informován o prodeji.

→ OMEZENÍ A VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Záruka se omezuje na výměnu těch komponentů zdravotnického prostředku, které splňují výše uvedené podmínky. Společnost LPG Systems za žádných okolností nenese odpovědnost za žádné ztráty nebo škody v důsledku nebo v souvislosti se zdravotnickým prostředkem a/nebo jeho používáním, včetně jakýchkoli finančních ztrát, ztráty marže, ztráty možnosti užívání atd. Toto ustanovení platí pro jakýkoli a každý právní základ.

Ve všech případech, kdy výše uvedené omezení nemusí být použitelné nebo vymahatelné, bude odpovědnost společnosti LPG Systems omezena na cenu zdravotnického prostředku a/nebo služby.

Nedodržení všeobecných záručních podmínek během záruční doby a po jejím uplynutí může představovat důvod k výluce odpovědnosti společnosti LPG Systems v případě vzniku poškození, které lze připsat dodaným produktům.

Kupující/uživatel je odpovědný za používání zdravotnického prostředku a přebírá plnou odpovědnost za jakékoli škody včetně škod způsobených třetím stranám, které vzniknou v důsledku nedodržení návodu k obsluze zdravotnického prostředku a/nebo v důsledku nesprávného použití.

Společnost LPG Systems nenese za žádných okolností odpovědnost za jakékoli nehmotné nebo nepřímé škody, včetně jakýchkoliv obchodních nebo finančních ztrát, ušlého zisku, ztráty výdělků a poškození jména značky.

Odpovědnost společnosti LPG Systems se ve všech případech (kromě ublížení na zdraví) omezuje na cenu vadného zdravotnického prostředku.

Kupující/uživatel nese výhradní odpovědnost za své předpisy, ošetření a informace poskytované svým zákazníkům/pacientům. Odpovědnost za poskytování ošetření kupujícím/uživatelem v rámci své koncepce nese kupující/uživatel a je předmětem jeho výlučného uvážení.

V důsledku toho není společnost LPG Systems v žádném případě odpovědná v případě nevhodného:

- 1- používání zařízení
- 2- předpisu
- 3- protokolu
- 4- ošetření a nerespektování jakýchkoli kontraindikací

→ AKTIVACE ZÁRUKY

Záruku můžete aktivovat online na naší webové stránce se zárukou:

<http://warranty.lpgsystems.com>

10

→ PŘÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

PŘÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA |

TABULKA 1: SMĚRNICE A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÉ EMISE			
Zařízení CELLU M6® ENDERMOLAB i je určeno k použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo pacient zařízení CELLU M6® ENDERMOLAB i by se měl ujistit, že se v takovém prostředí používá.			
Zkouška emisí		Shoda	Směrnice o elektromagnetickém prostředí
RF emise	CISPR 11	Skupina 1	Zařízení CELLU M6® ENDERMOLAB i využívá vysokofrekvenční energii pouze v rámci svých interních funkcí. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a je nepravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v blízkosti.
RF emise	CISPR 11	Třída B	
Harmonické emise	IEC 61000-3-2	Třída A	Zařízení CELLU M6® ENDERMOLAB i lze používat ve všech zařízeních, včetně obytných prostor a prostor, které jsou přímo připojeny na veřejnou nízkonapěťovou elektrickou síť, která napájí obytné budovy.
Kolísání napětí a kmitání	IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

TABULKA 2: ODOLNOST				
Zkouška	Požadavky		Úroveň shody	
Elektrostatický výboj (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV při kontaktu ± 2/4/8/15 kV vzduchem		± 8 kV při kontaktu ± 2/4/8/15 kV vzduchem	
Vyzařované RF elektromagnetické pole IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz		10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Blízká pole vyzařovaná vysokofrekvenčními bezdrátovými komunikačními zařízeními IEC 61000-4-3	Frekvence [MHz]	Modulace	Požadavky [V/m]	Shoda [V/m]
	385	Pulzní modulace: 18 Hz	27	27
	450	Pulzní modulace: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Pulzní modulace: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Pulzní modulace: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	Pulzní modulace: 217 Hz	28	28
	2450	Pulzní modulace: 217 Hz	28	28
	5240 – 5500 – 5785	Pulzní modulace: 217 Hz	9	9
Rychlé elektrické přechodové jevy / skupiny impulsů IEC 61000-4-4	Elektrické vedení: ± 2 kV Vstupní/výstupní linky: ± 1 kV Frekvence opakování: 100 kHz		Elektrické vedení: ± 2 kV Vstupní/výstupní linky: ± 1 kV Frekvence opakování: 100 kHz	
Proudové rázy IEC 61000-4-5	Mezi fázemi: ± 0,5 kV, ± 1 kV Mezi fázemi a zemí ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Mezi fázemi ± 0,5 kV, ± 1 kV Mezi fázemi a zemí ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ PŘÍLOHA: ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Vedené RF rušení IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmech ISM a amatérských rádiových pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v pásmech ISM a amatérských rádiových pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Magnetické pole síťového kmitočtu IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Poklesy a přerušení napětí: IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu při 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° a 315 ° 0% UT; 1 cyklus při 0 ° 70% UT; 25/30 cyklů při 0 ° 0% UT; 250/300 cyklů	0% UT; 0,5 cyklu při 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° a 315 ° 0% UT; 1 cyklus při 0 ° 70% UT; 25/30 cyklů při 0 ° 0% UT; 250/300 cyklů

Zařízení CELLU M6 Integral i vyžaduje zvláštní péči týkající se EMC. Instalace a servis se musí provádět podle informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Ve vzdálenosti do 30 cm od zařízení se nesmí používat přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení, protože mohou zapříčinit nežádoucí činnost zařízení.

Použití jiných terapeutických hlavice než těch, které dodává společnost LPG Systems, může mít za následek zvýšené emise nebo sníženou odolnost zařízení.

Zařízení Cellu M6® Endermolab i by se nemělo používat v blízkosti jiných zdravotnických zařízení ani se na ně nesmí pokládat.

Zařízení Cellu M6® Endermolab i negarantuje základní rozsah výkonu.

V blízkosti zařízení označených tímto symbolem může dojít k rušení: 



SÍDLO: LPG SYSTEMS S.A.S.

TECHNOPARC DE LA PLAINE

30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – FRANCIE

TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

MEZINÁRODNÍ/MARKETING

ECOLUCIOLES – BAT A

955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – FRANCIE

TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

